

УДК 57.04
ББК 28.01-67
К60

Переводчик Константин Рыбаков
Научные редакторы Мария Казакова, Сергей Киселев, д-р биол. наук
Редактор Валентина Бологова

Колберт Э.

К60 Под белым небом: Как человек меняет природу / Элизабет Колберт ; Пер. с англ. — М. : Альпина нон-фикшн, 2023. — 240 с. : ил.

ISBN 978-5-00139-587-4

Людам было предсказано владычество «над рыбами морскими, и над птицами небесными, и над всяким животным, пресмыкающимся по земле», и это пророчество стало реальностью. Наше влияние на планету настолько велико, что, по общепринятому мнению, мы вступили в новую геологическую эпоху — антропоцен. Лауреат Пулицеровской премии Элизабет Колберт возвращается к теме воздействия человечества на окружающую среду и задается вопросом: нанеся столько вреда природе, можем ли мы изменить ее снова — на этот раз чтобы спасти?

Для Колберт вся история человеческой цивилизации — это противостояние с природой длиной в 10 000 лет. Но тот же подход, который поставил под угрозу жизнь на планете, все чаще видится единственной надеждой на спасение. В книге «Под белым небом» она описывает создаваемый нами новый мир, где физики уже изучают возможность распыления в стратосфере крошечных алмазов, чтобы охладить Землю. В пустыне Мохаве она встречается с биологами, которые пытаются сохранить самую редкую рыбу в мире; в Исландии — с инженерами, превращающими углеродные выбросы в камни; в Австралии — с исследователями, которые пытаются вывести «суперкоралл», способный выжить в условиях глобального потепления. Колберт то вселяет надежду, то пугает, то заставляет грустно улыбнуться. «Под белым небом» — это ни на что не похожий рассказ о вызовах, которые встанут перед всеми нами.

УДК 57.04
ББК 28.01-67

Все права защищены. Никакая часть этой книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме и какими бы то ни было средствами, включая размещение в сети интернет и в корпоративных сетях, а также запись в память ЭВМ для частного или публичного использования, без письменного разрешения владельца авторских прав. По вопросу организации доступа к электронной библиотеке издательства обращайтесь по адресу mylib@alpina.ru

© Elizabeth Kolbert, 2021
Published by arrangement with The Robbins Office, Inc.,
Susanna Lea Associates and The Van Lear Agency LLC
© Издание на русском языке, перевод, оформление.
ООО «Альпина нон-фикшн», 2023

ISBN 978-5-00139-587-4 (рус.)
ISBN 978-0-59313-627-0 (англ.)

Содержание

ВНИЗ ПО ТЕЧЕНИЮ	9
В ДИКОЙ ПРИРОДЕ	71
НЕБО НАД НАМИ	151
Благодарности	213
Об авторе	217
Примечания	219